



Всемирный день еврейских знаний

Учебный курс. Под тем же самым небом: «Земля наполнена Твоими творениями»



NOV·20·16

www.theglobalday.org

Проект The Aleph Society



Всемирный день еврейских знаний Проект The Aleph Society

© 2016 The Aleph Society
Все права сохранены.
25 West 45th Street, Suite 1405
New York, New York 10036
212.840.1166

www.steinsaltz.org www.theglobalday.org



Создание этих методических материалов оказалось возможным благодаря щедрой поддержке благотворительного фонда «Генезис».

Благотворительный фонд «Генезис» стремится инициировать и поддерживать проекты, программы и организации, которые содействуют сохранению еврейской культуры, наследия и системы ценностей в сообществах русскоязычных евреев в разных странах мира.

Всемирный день еврейских знаний благодарит Ресурсный информационно-методический центр еврейского образования в Санкт-Петербурге в лице его директора Марии Шварц за сотрудничество в подготовке и публикации русского издания этих методических материалов.

Мы благодарим переводчика Алёну Синочкину за отлично сделанную работу и выражаем искреннюю признательность участникам консультативной группы Илье Дворкину, Дмитрию Эльяшевичу и Дмитрию Ромашову за ценные рекомендации по переводу и адаптации этих материалов для русскоязычных читателей.



ELI Talk рабби Лоуренса Тростера, адаптирован Дэнни Дракслером и Карен Спондер

Заметка для ведущего. Это занятие рассчитано на 75 минут или на 60 минут в том случае, если вы не показываете видео.

Введение (3 минуты)

Добро пожаловать на Всемирный день еврейских знаний!

Рабби Лоуренс Тростер — раввин общины Кешер Исраэль в Уэст Чествере, Филадельфия, приглашённый раввин на Форуме диалога об экологии Томаса Бэрри в Иона Колледже. Сегодня мы познакомимся с тем, что рабби Тростер называет «Зелёной мудростью Торы» — подходом, сочетающим в себе еврейский взгляд на мир и заботу об окружающей среде.

Начнём с просмотра ELI Talk рабби Тростера (<http://elitalks.org/green-torah-wisdom-becoming-jewish-environmentalist>), а затем перейдём к обсуждению идей, которые он выдвигает и рассмотрим еврейские тексты, связанные с этой темой.

ELI Talks — это захватывающие презентации на разные еврейские темы. Эти презентации освещают центральные темы еврейского знания, религиозных обязательств и идентичности, которые раскрываются каждым ведущим на основе его личного опыта и еврейских религиозных и светских текстов. Увлекательные и вдохновляющие беседы ведутся с большим энтузиазмом, и дают возможность познакомиться с новыми и смелыми идеями. Посмотреть презентации можно по ссылке: www.elitalks.org (материалы на английском языке).

Часть 1. ELI Talk «Зелёная мудрость Торы» (22 минуты)

Во время просмотра этой презентации поразмыслите над следующими вопросами:

1. Какие идеи из этого видео вы находите наиболее вдохновляющими? Почему?
2. Какие концепции вам показались наиболее смелыми или неожиданными? Почему?

» **Просмотр видео.** (16 минут)

» **После просмотра попросите участников поделиться своими ответами на два вопроса, приведённых выше.** (6 минут)

Часть 2. Научное знание и духовное озарение (20 минут)

Рабби Тростер говорит, что «некоторые из величайших духовных переживаний, которые я когда-либо переживал, случались на природе». Он рассказывает о сплавах на каноэ в летнем лагере, которые дарят ему вдохновение и по сей день.

Отправимся в путешествие в мир природы прямо сейчас — прочитаем одно из самых красивых стихотворений о природе из когда-либо написанных — Псалом 104. Во время чтения псалма представьте образы, которые в нём описываются, и вспомните свои переживания, связанные с природой.

➤ Прочитайте Текст №1 вслух.

Текст №1. Псалом 104:1-24.

- א** בָּרַכִּי נַפְשִׁי, אֵת-ה'!
ה' אֱלֹהֵי, גְדֹלַת מְאֹד; הוֹד וְהָדָר לְבָשֶׁת.
- ב** עֹטֶה-אוֹר, כְּשֶׁלֶמָה; נוֹטֵה שָׁמַיִם, כַּיְרִיעֶה.
ג הַמְקַרֵּה בַמַּיִם, עֲלִיּוֹתָיו:
הַשָּׁם-עֲבִיבִים רְכוּבוֹ; הַמְהַלֵּךְ, עַל-כַּנְפֵי-רוּחַ.
- ד** עֲשֵׂה מַלְאָכָיו רוּחוֹת; מְשַׁרְתָּיו, אֵשׁ לֵהֵט.
ה יָסַד-אֲרֶז, עַל-מְכוּנֵיהָ; בַּל-תִּמּוּט, עוֹלָם וָעֶד.
ו תְּהוֹם, כְּלָבוּשׁ כְּסִיתוֹ; עַל-הָרִים, יַעֲמִדוּ מַיִם.
ז מִן-גַּעְגְעֵתְךָ יְנוֹסוּ; מִן-קוֹל רַעֲמֶךָ, יִתְפַּזּוּ.
- ח** יַעֲלוּ הָרִים, יִרְדּוּ בְקַעוֹת — אֶל-מְקוֹם, זֶה יִסְדֹּת לָהֶם.
ט גְּבוּל-שָׁמַיִת, בַּל-יַעֲבְרוּ; בַּל-יִשְׁבּוּ, לְכַסּוֹת הָאָרֶץ.
- י** הַמְשַׁלַּח מַעַיְנִים, בְּנַחְלִים; בֵּין הָרִים, יִהְיוּ לָהֶם.
יא יִשְׁקוּ, כָּל-חַיֹּת שָׁדַי; יִשְׁבְּרוּ פְּרָאִים צִמְצָמִים.
יב עֲלִיָּהֶם, עוֹף-הַשָּׁמַיִם יִשְׁכּוּ; מִבְּיַן עֲפָאִים, יִתְנוּ-קוֹל.
יג מִשְׁקֵה הָרִים, מַעֲלִיּוֹתָיו; מִפְּרֵי מַעֲשֵׂיךָ, תִּשְׁבַּע הָאָרֶץ.
יד מִצְמִיחַ תְּצִיר, לְבִהמָה, וְעֹשֵׁב, לְעִבְדַת הָאָדָם;
לְהוֹצִיא לָהֶם, מִן-הָאָרֶץ.
טו וַיֵּן, יִשְׁמַח לִבֵּב-אֲנוּשׁ — לְהַצְהִיל פְּנִים מִשְׁמֹן;
וְלָהֶם, לִבֵּב-אֲנוּשׁ יִסְעַד.
טז יִשְׁבְּעוּ, עֲצֵי ה' — אֲרָזֵי לְבָנוֹן, אֲשֶׁר נֹטַע.
יז אֲשֶׁר-שָׁם, צִפְּרִים יִקְנְנוּ; תְּסִידָה, בְּרוּשִׁים בֵּיתָה.
יח הָרִים הַגְּבוּהִים, לִיעֲלִים; סִלְעִים, מְחֹסֶה לְשֹׁפְנִים.
יט עֲשֵׂה יָרַח, לְמוֹעֲדִים; שֶׁמֶשׁ, יָדַע מְבוֹאוֹ.
- כ** תִּשְׁתַּח-חֲשֹׁךְ, וַיְהִי לַיְלָה — בּוֹ-תִרְמַשׁ, כָּל-חַיֹּת-יָעַר.
כא הַכְּפִירִים, שֹׁאֲגִים לְטָרֶף; וְלִבְקוֹשׁ מִקָּל, אֶכְלֵם.
כב תִּזְרַח הַשֶּׁמֶשׁ, יִאֲסֹפוּ; וְאֶל-מְעוֹנֹתָם, יִרְבְּצוּ.
כג יֵצֵא אָדָם לְפַעֲלוֹ; וְלַעֲבֹדָתוֹ עֲדֵי-עֶרֶב.
כד מֶה-רַבּוּ מַעֲשֵׂיךָ, ה' — פִּלְם, בְּחֻקְמָה עֲשִׂיתָ;
מְלֶאכֶה הָאָרֶץ, קִנְיָנָךְ.
- 1** Благослови, душа моя, Господа! Господь, Бог мой, как Ты велик!
Твои облачения — величье и слава,
2 как плащом, Ты окутан светом. Небо, словно шатёр, раскинул,
3 над водами чертоги возвёл. Облака — колесница Твоя, Ты летаешь
на крыльях ветра.
4 Ты ветры делаешь своими посланцами, своими слугами — огонь и пламя.
5 На опорах поставил Ты Землю, чтобы вовек не сдвинулась с места.
6 Как одеждой, её Океаном покрыв. Выше горных вершин были воды.
7 Ты прикрикнул на них — побежали они, заспешили, когда прогремел
Твой гром,
8 по горам промчались, спустились в дол — собрались там, где Ты повелел.
9 И Ты границы назначил для них: впредь они не затопят землю!
10 По ложбинам Ты посылаешь ручьи, и текут они среди гор,
11 они поят всех полевых зверей, утоляют онагры жажду.
12 Над ручьями селятся птицы, среди листвы слышны их голоса.
13 Орошаешь Ты горы из чертогов Своих, и плодами Твоих рук
насыщается земля.
14 Ты траву растишь для скота и злаки, чтобы люди возделывали их,
чтобы хлеб добывали у земли:
15 чтоб сердца людей вино веселило, чтобы лица их от масла блестели,
чтобы хлеб подкреплял их силы.
16 Напоены водой деревья Господни — Им посаженные кедры
ливанские.
17 Птицы там гнезда выют, аисты живут среди сосен.
18 Вершины приют дают горным козлам, скалы — приют даманам.
19 Ты луну сотворил, чтобы показывала время. Солнцу час заката
назначен.
20 Ты наводишь тьму, наступает ночь, когда звери рыщут в лесу.
21 Львы, рыча, на охоту выходят — ищут пищу, что Бог им послал.
22 Когда Солнце взойдёт — уйдут, в своём логове лягут спать.
23 На работу идёт человек — и до самого вечера трудится.
24 Как многочисленны Твои творенья, Господи, и как же мудро Ты всё
устроил! Твои созданыя заполнили землю.

➤ Задайте вопрос:

1. Есть ли у вас переживания, связанные с пребыванием на природе, в летнем лагере или где-то ещё, которые и по сей день служат для вас источником вдохновения? Опишите их.

➤ Дайте участникам минуту на то, чтобы записать краткое изложение этого псалма. После прочтите краткое изложение рабби Штейнзальца (Текст №2).

В своём комментарии к этому псалму рабби Штейнзальц приходит к следующим выводам. Один из выдающихся мыслителей современной эпохи, рабби Штейнзальц наиболее известен своими комментариями ко всему Талмуду и своими работами, посвящёнными еврейскому мистицизму.

➤ Прочитайте Текст №2 вслух.

Текст №2. Рабби Адин Эвен-Израэль Штейнзальц. Теилим.

המנון על הבריאה. שירה גדולה על העולם כולו, על הדברים הגדולים והקטנים שבו: על השמים והארץ והים, על דרכי החיים של כל היצורים כולם ועל המחזור הגדול של החיים, הכולל בתוכו את המוות והתחייה.

Гимн о Творении. Великая поэзия обо всём мире, о вещах величайших и мельчайших, которые в нём находятся: о небе, земле и море, о жизненном пути всех созданий и о великом круге жизни, внутри которого заключены смерть и возрождение.

Маймонид, знаменитый врач и философ XII века из Испании, известный также как Рамбам, считал, что изучение мира природы необходимо для духовной жизни. В Тексте №3 Рамбам обращается к двум другим псалмам для того, чтобы проиллюстрировать это.

Текст №3. Маймонид. Мишне Тора, Сефер Мадда, Хильхот Йесодей ха-Тора 2:2. (Законы основ Торы). Перевод с древнееврейского: Иеуда Верник, основан на классическом комментарии «Рамбам ЛаАм».

הלכות יסודי התורה פרק שני

ב. והיאך היא הדרך לאהבתו ויראתו בשעה שיתבונן האדם במעשיו וברואיו הנפלאים הגדולים ויראה מהן חכמתו שאין לה ערך ולא קץ מיד הוא אוהב ומשבח ומפאר ומתאוה תאוה גדולה לידע השם הגדול כמו שאמר דוד צמאה נפשי לאלקים לקאל חי וכשמחשב בדברים האלו עצמן מיד הוא נרתע לאחוריו ויפחד ויודע שהוא בריה קטנה שפלה אפלה עומדת בדעת קלה מעוטה לפני תמים דעות כמו שאמר דוד כי אראה שמיך מעשה אצבעותיך מה אנוש כי תזכרנו.

И каким образом нужно любить Его и бояться Его? Когда задумается человек о Его делах и творениях чудесных и великих и убедится в Его безграничной и несравненной мудрости — немедленно он полюбит Его и будет восхвалять и прославлять, и восплает страстным желанием знать Его великое имя. Как сказал Давид: «Жаждет душа моя Вс-сильного, Вс-сильного [Б-га] живого» (Тегилим 42-3). И когда поразмыслит обо всём этом человек — сразу он будет потрясен и убоится и ужаснётся от мысли, что сам он — малое и низкое творение стоит со своим мизерным разумом перед Тем, чей разумом совершенен. Как сказал Давид: «Когда я взираю на небеса Твои, творение пальцев Твоих <...> что есть человек, что Ты помнишь его?» (Тегилим 8-4,5).

➤ Задайте вопросы:

1. Каким образом концепция «познания мира природы» Маймонида указывает нам путь к бережному отношению к природе и к науке, а не к их эксплуатации?
2. Маймонид убежден, что понимание Бога как источника всякого Творения пробуждает в человеке изумление и смирение перед миром природы. Задумайтесь о том опыте, который вы описывали ранее. Чем именно вы вдохновлялись?

Маймонид утверждает, что, изучая природу, мы учимся, прежде всего, пробуждать чувство изумления и любви внутри нас самих и наблюдаем мудрость Божественного творения. Он считает, что это также вселяет чувство благоговения и смирения, благодаря которому мы осознаём наше место в творении и перестаём вести себя надменно.

Часть 3. Долгосрочные размышления (10 минут)

То, как мы поступаем с окружающей средой сегодня, затронет будущие поколения. Раби Тростер определяет устойчивое развитие как этическую идею, заключающуюся в том, что «мы должны удовлетворять потребности настоящего поколения, не ставя под угрозу потребности будущего поколения».

Талмуд приводит историю Хони ха-Меагеля, еврейского мудреца I в. д. н. э.

Текст №4. Вавилонский Талмуд, Таанит 23А. Русский перевод [жирный шрифт] и комментарии [обычный шрифт] приведены по комментированному изданию раввина Адина Эвен-Израэль Штейнзальца, *Вавилонский Талмуд, трактат Таанит*, изд. Института изучения иудаизма в СНГ, 1998 г.

וַיֵּמָא חַד הָהוּ אֵל בְּאִוְרָא. תַּוּיִיה לְהַוּא
גְּבָרָא דְהָהוּ נָטַע חֲרוֹבָא. אָמַר לִיה: הָאִי
עַד כַּמָּה שָׁנִין טַעֲוִין? אָמַר לִיה: עַד שְׁבַעֲוִין
שָׁנִין. אָמַר לִיה: כְּשִׁטָּא לָךְ דְּחִיִּית שְׁבַעֲוִין
שָׁנִין? אָמַר לִיה: הָאִי גְּבָרָא עֲלָמָא בְּחֲרוֹבָא
אֲשַׁבְּחָתִיה. כִּי הֵיכִי דְשָׁתְלִי לִי אֲבָהָתִי
שְׁתְּלִי נַמִּי לְבָרָא.

Однажды шёл он (Хони) по дороге и увидел человека, который сажал рожковое дерево. Сказал ему: «Это вот дерево — до каких лет вынашивает?» — в каком возрасте начинает плодоносить? Сказал ему тот: «До семидесяти лет» — то есть, может случиться так, что и до семидесяти лет оно не принесёт плодов. Сказал ему Хони: «Ты уверен, что проживёшь семьдесят лет?» Сказал ему тот человек: «Нашёл я мир уже с рожковыми деревьями. Как сажали для меня отцы мои, так и я сажаю для сыновей своих».

➤ Задайте вопрос:

1. Посмотрим на человека, который сажает рожковое дерево. Можно ли назвать его действия тем, что рабби Тростер подразумевает под устойчивостью, — «удовлетворением потребностей настоящего поколения без угрозы для потребностей будущего поколения»? Так ли это? Является ли забота исключительно о будущем, но не о настоящем, стабильностью?
2. Человек, сажающий рожковое дерево, говорит, что мы создаем мир, который оставим своим наследникам. То, что ты делаешь, что ты «высаживаешь», — это ли унаследуют следующие поколения?

Участь будущих поколений зависит от наших действий сегодня. Но нет необходимости заглядывать в будущее чтобы понять, что всё человечество в конечном счёте делит общие ресурсы.

Часть 4. Всё взаимосвязано (10 минут)

Рабби Тростер демонстрирует, что всё взаимосвязано. Это не просто научный факт или философский подход к жизни; рабби Тростер утверждает, что это этическая идея. То, что мы приобретаем, то, как это было произведено, откуда это взялось, как относятся к людям, это создающим, влияние всего процесса в целом на окружающую среду — всё это взаимосвязано этически.

В нашей традиции идея взаимосвязанности присутствует в одном из красивейших текстов — в книге Псалмов — то, что мудрецы Талмуда называли «Седек Берешит» (порядок Творения).

► Задайте вопрос:

1. Вспомните псалом, который мы читали в начале занятия: какой образ (или образы) из этого псалма пробуждает в вас чувство, что всё взаимосвязано?

Текст №5 из Мидраш Раба, собрания поучений на темы из книги Левит, говорит об этическом значении нашей связи с окружающим миром.

Текст №5. Мидраш Раба, издание Маргалиота, Левит 4:6. Перевод рабби Тростера.

תני ר' שמעון בן יוחי משל לבני אדם שהיו נתונים בספינה ונטל אחד מהן מקדה והתחיל קודח תחתיו. אמרו לו חביריו למה את עושה כן, אמ' להן מה איכפת לכם, לא תחתי אני קודח. אמרו לו מפני שאתה מיציף עלינו את הספינה.

И сказал Рашби (рабби Шимон бар Йохай): «Люди сидят в лодке, и один из них берёт сверло и начинает просверливать днище под тем местом, где он сидит. Ему говорят другие: “Что ты делаешь?!” На что он ответил: “Ведь я же только под собой сверлю!” И они сказали: “Когда вода входит и заливаает, то она заливаает все судно!”»

► Задайте вопросы:

1. Можно ли сказать, что лодка в этом мидраше аналогична ситуации в реальном мире? Обоснуйте.
2. Встречали ли вы людей, которые вели себя как тот человек в лодке, который сверлил под собой дыру? Что они делали? Какова была реакция у вас, вашей группы или общины?

Заключение (10 минут)

Мы живем и творим в мире, который создан Богом, в мире, в котором судьба всего живого переплетена сквозь время и пространство — мы все находимся в одной лодке. Как мы можем смириться с ответственностью, которую мы несём за этот мир? Рабби Адин Эвен-Израэль Штейнзальц предлагает видеть друг в друге партнёров Бога.

Текст №6. Рабби Адин Эвен-Израэль Штейнзальц. «Глаза к земле, а сердце — к Небу». 17 сентября 2014 г.

В Талмуде (трактат Йевамот 105Б) отражена дискуссия о том, на чём должен быть сосредоточен молящийся — на земле или на Небе... Талмуд приходит к выводу, что мы должны обращать свой взгляд на землю, а сердцем устремляться к Небу. Наш взгляд направлен на землю, чтобы мы видели мирские проблемы и страдания и могли с ними справиться. В то же время мы устремляем своё сердце к Небу не ради практической пользы, а для нашего совершенствования. Конечно же, Бог мог создать идеальный, статичный мир, но Он этого не сделал. Он создал динамичный мир, в котором есть лакуны, способствующие движению и изменению. Затем Бог доверил мир Человеку, абсолютно невероятному существу, чья Божественная душа заперта в теле гориллы. Он создал человека, в котором сочетаются способность к величию и предрасположенность к греху. Затем Он сделал его партнёром, пусть даже и самым младшим партнёром, в Творении. С того момента мы несём ответственность за завершение Его работы, мы должны следить за каждой частью нашего мира, нести ответственность за его проблемы и, в особенности, заботиться друг о друге.

➤ **Задайте вопросы:**

1. Рабби Штейнзальц говорит о «лакунах» в мире, «способствующих движению и изменению». Говоря о мире природы, «окружающей среде», что представляется вам наиболее удачной возможностью для движения и изменения?
2. Что значит «нести ответственность», как говорит рабби Штейнзальц, и каким образом мы можем наиболее позитивно повлиять на мир, чтобы это отразилось на нём через 70 и более лет?

«Справляться с мирскими проблемами и страданиями» означает справляться с задачами, с которыми сталкиваются все люди, — с обустройством безопасного места для жизни, выстраиванием любящих и доверительных отношений с теми, кто нас окружает, и заботой о тех, кому повезло меньше. В основе этих задач лежат всеобщие потребности — нужда в еде, одежде и крове, в том, в чём мы зависим от мира природы.

Сегодня мы встали на начальную ступень «зелёной мудрости Торы» и узнали, как еврейские тексты и современная наука предлагают достичь экологически ответственной и праведной жизни, жизни в гармонии с миром природы.



Часть 2. Научное знание и духовное озарение

Текст №1. Псалом 104:1-24.

תהילים פרק קד

- א בָּרַכִּי נַפְשִׁי, אֵת-ה': **1** Благослови, душа моя, Господа! Господь, Бог мой, как Ты велик!
ה' אֱלֹהֵי, גְּדֹלַת מְאֹד; הוּד וְהִדָּר לְבָשֶׁת. **2** Твои облачения — величие и слава,
- ב עֹטֶה-אוֹר, כְּשֶׁלֶמָה; נוֹטָה שְׁמַיִם, כִּי-רִיעָה. **3** как плащом, Ты окутан светом. Небо, словно шатёр, раскинул,
ג הַמִּקְרָה בַּמַּיִם, עֲלִיּוֹתָיו: **4** над водами чертоги возвёл. Облака — колесница Твоя,
הַשָּׁם-עֹבִיִם רְכוּבוֹ; הַמְהִלָּה, עַל-כַּנְפֵי-רוּחַ. **5** Ты летаешь на крыльях ветра.
- ד עֲשֵׂה מְלֶאכֶיךָ רוּחוֹת; מְשֻׁרְתָיו, אֵשׁ לֵהֵט. **6** Ты ветры делаешь Своими посланцами, Своими слугами — огонь и пламя.
ה יֶסֶד-אָרֶץ, עַל-מְכוּנֶיהָ; בַּל-תִּמוּט, עוֹלָם וָעֶד. **7** На опорах поставил Ты Землю, чтобы вовек не сдвинулась с места.
ו תְּהוֹם, כְּלָבוּשׁ כְּסִיתוֹ; עַל-הָרִים, יַעֲמְדוּ מַיִם. **8** Как одеждой, её Океаном покрыл. Выше горных вершин были воды.
ז מִן-גַּעְרָתָךְ יִנוּסוּ; מִן-קוֹל רַעְמָךְ, יִתְפַּזּוּן. **9** Ты прикрикнул на них — побежали они, заспешили, когда прогремел
ח יַעֲלוּ הָרִים, יִרְדּוּ בְּקַעוֹת — אֶל-מְקוֹם, זֶה יִסְדֹּת לְהֵם. **10** по горам промчались, спустились в дол — собрались там, где Ты повелел.
ט גְּבוּל-שָׁמַת, בַּל-יַעֲבְרוּ; בַּל-יִשְׁבּוּן, לְכַסּוֹת הָאָרֶץ. **11** И Ты границы назначил для них: впредь они не затопят землю!
י הַמְשַׁלַּח מַעְיָנִים, בְּנַחְלִים; בֵּין הָרִים, יִהְלֹכוּן. **12** По ложбинам Ты посылаешь ручьи, и текут они среди гор,
יא יִשְׁקוּ, כָּל-חַיְתוֹ שָׁדַי; יִשְׁבְּרוּ פְּרָאִים צִמְאֵם. **13** они поят всех полевых зверей, утоляют онагры жажду.
יב עֲלֵיהֶם, עוֹף-הַשָּׁמַיִם יִשְׁכּוּ; מִבֵּין עֲפָאִים, יִתְנוּ-קוֹל. **14** Над ручьями селятся птицы, среди листвы слышны их голоса.
יג מִשְׁקָה הָרִים, מַעְלִיּוֹתָיו; מִפְּרֵי מַעְשֵׂיךָ, תִּשְׁבַּע הָאָרֶץ. **15** Орошаешь Ты горы из чертогов Своих, и плодами Твоих рук насыщается земля.
יד מִצְמִיחַ חֲצִיר, לְבִהֶמָה, וְעֵשֶׂב, לְעִבְדֵי הָאָדָם; לְהוֹצִיא לֶחֶם, מִן-הָאָרֶץ. **16** Ты траву растишь для скота и злаки, чтобы люди возделывали их, чтобы хлеб добывали у земли:
טו וַיֵּן, יִשְׂמַח לְכַב-אֲנוּשׁ — לְהַצְהִיל פָּנִים מִשָּׁמוֹ; וְלֶחֶם, לְכַב-אֲנוּשׁ יִסְעֵד. **17** чтоб сердца людей вино веселило, чтобы лица их от масла блестели, чтобы хлеб подкреплял их силы.
טז יִשְׁבְּעוּ, עֵצֵי ה' — אֲרָזֵי לְבָנוֹן, אֲשֶׁר נָטַע. **18** Напоены водой деревья Господни — Им посаженные кедров ливанские.
יז אֲשֶׁר-נָשָׂם, צִפְרִיִם יִקְנְנוּ; חֲסִידָה, בְּרוּשִׁים בֵּיתָה. **19** Птицы там гнёзда вьют, аисты живут среди сосен.
יח הָרִים הַגְּבוּהִים, לִיעֲלִים; סִלְעִים, מְחֹסֶה לְשֹׁפְנִים. **20** Вершины приют дают горным козлам, скалы — приют даманам.
יט עֲשֵׂה יָרַח, לְמוֹעֲדִים; שֶׁמֶשׁ, יָדַע מְבוֹאוֹ. **21** Ты луну сотворил, чтобы показывала время. Солнцу час заката назначен.
כ תִּשְׁתַּח-חֲשָׁה, וַיְהִי לַיְלָה — בּוֹ-תִרְמַשׁ, כָּל-חַיְתוֹ-יַעַר. **22** Ты наводишь тьму, наступает ночь, когда звери рыщут в лесу.
כא הַכְּפִירִים, שְׂאֲגִים לְטָרֵף; וּלְבָקָשׁ מִקַּל, אֲכָלִם. **23** Львы, рыча, на охоту выходят — ищут пищу, что Бог им послал.
כב תִּזְרַח הַשָּׁמֶשׁ, יֵאָסְפוּן; וְאֶל-מְעוֹנֹתָם, יִרְבְּצוּן. **24** Когда Солнце взойдёт — уйдут, в своём логове лягут спать.
כג יֵצֵא אָדָם לַפְּעֻלוֹ; וְלַעֲבֹדְתוֹ עַד-עֶרֶב. **25** На работу идёт человек — и до самого вечера трудится.
כד מֶה-רַבּוֹ מַעְשֵׂיךָ, ה' — כָּלֵם, בְּחֻמְכָּה עֲשִׂיתָ; מְלֵאָה הָאָרֶץ, קַנְיָנֶךָ. **26** Как многочисленны Твои творенья, Господи, и как же мудро Ты всё устроил! Твои создания заполнили землю.



Текст №2. Рабби Адин Эвен-Израэль Штейнзальц. *Теилим*.

המנון על הבריאה. שירה גדולה על העולם כולו, על הדברים הגדולים והקטנים שבו: על השמים והארץ והים, על דרכי החיים של כל היצורים כולם ועל המחזור הגדול של החיים, הכולל בתוכו את המוות והתחייה.

Гимн о Творении. Великая поэзия обо всем мире, о вещах величайших и мельчайших, которые в нём находятся: о небе, земле и море, о жизненном пути всех созданий и о великом круге жизни, внутри которого заключены смерть и возрождение.

Текст №3. Маймонид. Мишне Тора, Сефер Мадда, Хильхот Йесодей ха-Тора 2:2 (Законы основ Торы). Перевод с древнееврейского: Иеуда Верник, основан на классическом комментарии «Рамбам ЛаАм».

הלכות יסודי התורה פרק שני

ב. והיאך היא הדרך לאהבתו ויראתו בשעה שיתבונן האדם במעשיו וברואיו הנפלאים הגדולים ויראה מהן חכמתו שאין לה ערך ולא קץ מיד הוא אוהב ומשבח ומפאר ומתאוה תאוה גדולה לידע השם הגדול כמו שאמר דוד צמאה נפשי לאלקים לקאל חי וכשמחשב בדברים האלו עצמן מיד הוא נרתע לאחוריו ויפחד ויודע שהוא בריה קטנה שפלה אפלה עומדת בדעת קלה מעוטה לפני תמים דעות כמו שאמר דוד כי אראה שמיך מעשה אצבעותיך מה אנוש כי תזכרני.

И каким образом нужно любить Его и бояться Его? Когда задумается человек о Его делах и творениях чудесных и великих и убедится в Его безграничной и несравненной мудрости — немедленно он полюбит Его и будет восхвалять и прославлять, и восплачет страстным желанием знать Его великое имя. Как сказал Давид: «Жаждет душа моя Вс-сильного, Вс-сильного [Б-га] живого» (Тегилим 42-3). И когда поразмыслит обо всём этом человек — сразу он будет потрясен и убоится и ужаснется от мысли, что сам он — малое и низкое творение стоит со своим мизерным разумом перед Тем, чей разумом совершенен. Как сказал Давид: «Когда я взираю на небеса Твои, творение пальцев Твоих <...> что есть человек, что Ты помнишь его?» (Тегилим 8-4,5).

Часть 3. Долгосрочные размышления

Текст №4. Вавилонский Талмуд, Таанит 23а. Русский перевод [жирный шрифт] и комментарии [обычный шрифт] приведены по комментированному изданию раввина Адина Эвен-Израэль Штейнзальца, *Вавилонский Талмуд, трактат Таанит*, изд. Института изучения иудаизма в СНГ, 1998 г.

יֹמֵא תַד הָהּ אֵיל בְּאוֹרְחָא, חֲזִינָה לְהָהּ
גְּבֵרָא דְהָהּ נָטַע חֲרוֹבָא. אָמַר לֵיהּ: הָאֵי
עַד כַּמָּה שָׁנִין טַעִין? אָמַר לֵיהּ: עַד שְׁבַעִין
שָׁנִין. אָמַר לֵיהּ: פְּשִׁיטָא לָךְ דְּחִיית שְׁבַעִין
שָׁנִין? אָמַר לֵיהּ: הָאֵי גְבֵרָא עֲלָמָא בְּחֲרוֹבָא
אֲשַׁכְּחִיתָהּ. כִּי הֵיכִי דְשָׁתְלִי לִי אֲבֵהֲתִי,
שָׁתְלִי נַמְי לְבָרָאֵי.

Однажды шёл он (Хони) по дороге и увидел человека, который сажал рожковое дерево. Сказал ему: «Это вот дерево — до каких лет вынашивает?» — в каком возрасте начинает плодоносить? Сказал ему тот: «До семидесяти лет» — то есть, может случиться так, что и до семидесяти лет оно не принесёт плодов. Сказал ему Хони: «Ты уверен, что проживёшь семьдесят лет?» Сказал ему тот человек: «Нашёл я мир уже с рожковыми деревьями. Как сажали для меня отцы мои, так и я сажаю для сыновей своих».



Часть 4. Все взаимосвязано

Текст №5. Мидраш Раба, издание Маргалиота, Левит 4:6. Перевод рабби Тростера.

תני ר' שמעון בן יוחי משל לבני אדם שהיו נתונים בספינה ונטל אחד מהן מקדה והתחיל קודח תחתיו. אמרו לו חביריו למה את עושה כן, אמ' להן מה איכפת לכם, לא תחתי אני קודח. אמרו לו מפני שאתה מיציף עלינו את הספינה.

И сказал Рашби (рабби Шимон бар Йохай): «Люди сидят в лодке, и один из них берёт сверло и начинает просверливать днище под тем местом, где он сидит. Ему говорят другие: “Что ты делаешь?!” На что он ответил: “Ведь я же только под собой сверлю!” И они сказали: “Когда вода входит и заливает, то она заливает все судно!”»

Заключение

Текст №6. Раби Адин Эвен-Израэль Штейнзальц.
«Глаза к земле, а сердце — к Небу». 17 сентября 2014 г.

В Талмуде (трактат Йевамот 105Б) отражена дискуссия о том, на чём должен быть сосредоточен молящийся — на земле или на Небе... Талмуд приходит к выводу, что мы должны обращать свой взгляд на землю, а сердцем устремляться к Небу. Наш взгляд направлен на землю чтобы мы видели мирские проблемы и страдания и могли с ними справиться. В то же время мы устремляем своё сердце к Небу не ради практической пользы, а для нашего совершенствования. Конечно же, Бог мог создать идеальный, статичный мир, но Он этого не сделал. Он создал динамичный мир, в котором есть лакуны, способствующие движению и изменению. Затем Бог доверил мир Человеку, абсолютно невероятному существу, чья Божественная душа покоится в теле гориллы. Он создал человека, в котором сочетаются способность к величию и предрасположенность к греху. Затем Он сделал его партнёром, пусть даже и самым младшим партнёром, в Творении. С того момента мы несём ответственность за завершение Его работы, мы должны следить за каждой частью нашего мира, нести ответственность за его проблемы и, в особенности, заботиться друг о друге.



NOV·20·16
www.theglobalday.org

Проект The Aleph Society